

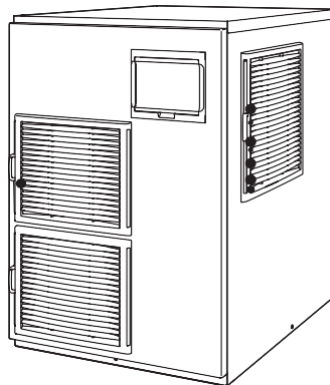


MODULÁRNY STROJ NA ĽAD

# NÁVOD NA POUŽITIE

PRE KONCOVÉHO  
POUŽÍVATEĽA

Telford 70 Stafford Park 7, Telford, Shropshire TF3 3BQ  
Veľká Británia



**FM-150AKE-HC-SB**  
**FM-150AKE-HCN-SB**  
**FM-300AKE-HC**  
**FM-300AKE-HCN**  
**FM-480AKE-HC**  
**FM-480AKE-HCN**

L1F087204 (050818)

**HOSHIZAKI EUROPE LIMITED**

Poznámky:

---

**slovenčina**

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE .....	1-2
I. POKYNY NA INŠTALÁCIU .....	3
1. KOMPONENTY .....	3
2. UMIESTNENIE .....	3
3. ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE .....	3
4. PRÍPOJKA NA PRÍVOD VODY A VYPÚŠŤACIE PRIPOJENIE .....	4
II. NÁVOD NA OBSLUHU .....	4
1. SPUSTENIE .....	5
2. VYPNÚTIE .....	5
3. PRÍPRAVA NA DLHÉ SKLADOVANIE STROJOV .....	5
III. ÚDRŽBA .....	6
1. ČISTENIE .....	7
2. KONTROLA A ÚDRŽBA .....	7
3. PRED KONTAKTOVANÍM TECHNICKEJ PODPORY .....	8
4. LIKVIDÁCIA .....	8
5. ZÁRUKA .....	9
ŠPECIFIKÁCIE .....	10

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

V tomto návode oznámenia upozorňujú na situácie, ktoré by mohli mať za následok smrť, vážne zranenie alebo poškodenie jednotky.

<b>Upozornenie</b>	Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej ak sa jej nevyhnete, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.
<b>Opatrnosť</b>	Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej ak sa nevyhnete, môže mať za následok menšie alebo stredne ťažké zranenie.
<b>Oznámenie</b>	Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej ak sa nevyhnete, môže mať za následok poškodenie prístroja.
<b>Hygiena</b>	Označuje dôležité bezpečnostné opatrenia pre hygienu a bezpečnosť potravín.
<b>Dôležité</b>	Označuje dôležité informácie o používaní a starostlivosti o prístroj.

Tento výrobnik používa HFC-free chladivo (propán) a HFC-free penovú izoláciu, ktoré nepoškodzujú ozón sú ekologicky udržateľné materiály, ktoré majú veľmi nízky potenciál globálneho otepľovania.

### ⚠ Upozornenie

Tento výrobnik obsahuje horľavé chladivo vo svojej chladiacej jednotke; údržbu a dopĺňanie preto môžu vykonávať len autorizovaní technici.

Chladivo obsiahnuté v tomto výrobníku je horľavé a utesnené v chladiacom systéme. Hoci chladivo nevyteká pri bežnom používaní, pri manipulácii s týmto výrobníkom si dajte maximálny pozor, aby ste nespôsobili žiadne škody na systéme.

V prípade náhodného poškodenia chladiaceho systému spôsobujúceho únik chladiva:

- \* Nevytvárajte zdroj vznietenia v tejto oblasti.
- \* Nepoužívajte elektrické vypínače alebo zástrčky v tejto oblasti.
- \* Nepoužívajte otvorený plameň.
- \* Okamžite vetrať priestor otvorením dverí a / alebo okien.
- \* Zavolajte servisného technika.

### Dôležité

Táto brožúra je neoddeliteľnou a nevyhnutnou súčasťou výrobku a používateľ by ju mal používať a uchovávať.

Pozorne si prečítajte pokyny a upozornenia obsiahnuté v tomto dokumente, pretože sú určené na to, aby používateľovi poskytli základné informácie pre ďalšie bezpečné používanie a údržbu výrobku. Okrem toho poskytuje pokyny pre užívateľa o správnom použití a mieste pre umiestnenie výrobníka.

Túto brožúru si, prosím ponechajte na akúkoľvek ďalšiu konzultáciu, ktorá môže byť potrebná.

## ⚠ Upozornenie

Jedná sa o komerčný výrobnik, a je určený len na použitie, na ktoré bol výslovne navrhnutý a pripojený k vhodnému zásobníku, ako je uvedené v Hoshizaki.

Akékoľvek iné použitie sa bude považovať za nevhodné a preto nebezpečné. Výrobca nenesie zodpovednosť za žiadne škody spôsobené nesprávnym a neprimeraným používaním.

**Inštaláciu a v prípade potreby premiestnenie musí vykonávať kvalifikovaný personál v súlade s platnými predpismi a pokynmi výrobcu.**

Vetracie otvory, v kryte spotrebiča alebo vo vstavanej konštrukcii uchovávajúte mimo prekážok.

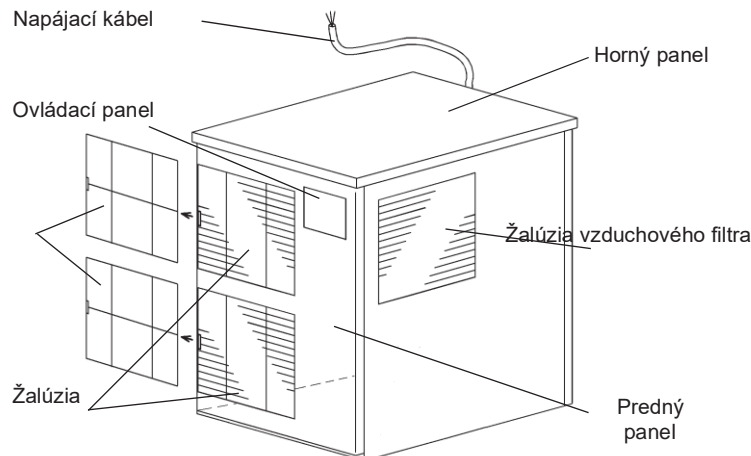
Na urýchlenie procesu rozmrazovania nepoužívajte iné mechanické zariadenia ani iné prostriedky ako tie, ktoré odporúča výrobca.

Použitie akéhokoľvek elektrického spotrebiča zahŕňa dodržiavanie niektorých základných pravidiel. Ide najmä o:

- \* Prípady vysokej vlhkosti a vlhkosti zvyšujú riziko elektrických skratov a potenciálnych elektrických šokov. Ak máte pochybnosti, odpojte výrobnik.
- \* Nepoškodujte napájací kábel ani ho neťahajte, aby ste odpojili výrobnik od elektrickej napájacie siete.
- \* Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený náhradným káblom dostupným v servisných strediskách Hoshizaki.
- \* Nedotýkajte sa elektrických častí ani nepoužívajte spínače vlhkými rukami.
- \* Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, môžu ho však používať deti vo veku od 8 rokov, staršie osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí za predpokladu, že boli pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo dostali inštrukcie týkajúce sa používania spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- \* Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- \* Čistenie a údržbu stroja nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- \* Nepokúšajte sa zmeniť výrobnik, rozoberať ho alebo opravovať, to môže len kvalifikovaný personál Hoshizaki.

## I. POKYNY NA INŠTALÁCIU

### 1. Zapojenie



### 2. Umiestnenie

#### ⚠ Upozornenie

Tento výrobnik nie je určený na vonkajšie použitie.

Výrobnik by sa nemal nachádzať vedľa pecí, grilov alebo iných zariadení na výrobu tepla.

Tento spotrebič nie je vhodný na inštaláciu v oblasti, kde by sa mohol vyskytnúť vodný prúd.

#### ⚠ Opatrnosť

Miesto by malo mať pevný a vyrovnaný základ pre výrobnik.

#### Oznámenie

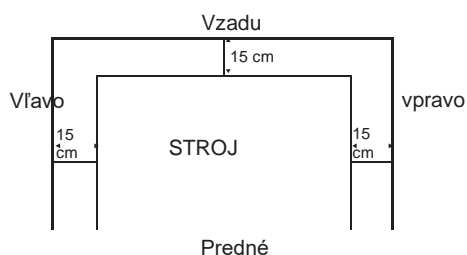
Neumiestňujte nič na vrch výrobníka ani pred žalúziu.

#### Dôležité

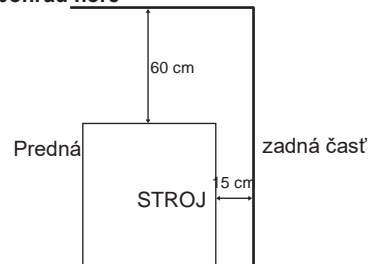
Normálna prevádzková teplota okolia by mala byť v rozsahu od 5 °C do 40 °C. Prípojka vody je len studená voda. Prevádzka výrobníka môže počas dlhšieho obdobia mimo týchto normálnych teplotných rozsahov ovplyvniť výrobnú kapacitu.

V nevyhnutné je dodržať vzdialenosť uvedenú nižšie pre správnu cirkuláciu vzduchu a jednoduchú údržbu a/alebo servis.

Pohľad zhora



bočný pohľad hore



V niektorých prostrediach s vysokou vlhkosťou sa môže vo vnútri stroja vytvoriť kondenzácia a kvapkať na podlahu. Neinštalujte na miesta, kde nie je vode odolná podlaha

Zabráňte dlhodobému vystaveniu spotrebiča priamemu slnečnému žiareniu.

### 3. Elektrické pripojenie

#### ⚠ Upozornenie

##### TENTO SPOTREBIČ MUSÍ BYŤ UZEMNENÝ

Tento výrobnik sa môže inštalovať iba v krajine, ktorá spĺňa národné a miestne požiadavky na elektrický prúd.

Pred každou údržbou, opravou alebo čistením odpojte hlavný zdroj napájania.

\* Na zapojenie sa zvyčajne vyžaduje elektrické vzdelanie a služby licencovaného elektrikára.

## Len pre Spojené štáty a Írsku republiku

- \* Vodiče v sieťovom vedení sú sfarbené v súlade s týmto kódom: Zelená a žltá =  
Uzemnenie  
Modrá =  
Neutrálna  
hnedá = FÁZA

Keďže farby drôtu v sieťovom vedení tohto spotrebiča nemusia zodpovedať farebným označeniam identifikujúcim svorky v zástrčke, postupujte takto:

Drôt, ktorý je sfarbený zeleno-žltý, musí byť pripojený k svorkovnici v zástrčke, ktorá je označená písmenom E alebo symbolom alebo farebným zeleným alebo zeleno-žltým. Drôt, ktorý je sfarbený na modro, musí byť pripojený k terminálu, ktorý je označený písmenom N alebo farebným čiernym. Drôt, ktorý je sfarbený na hnedo, musí byť pripojený k terminálu, ktorý je označený písmenom L alebo sfarbený na červeno.

- \* Ak zásuvky na mieste inštalácie nie sú vhodné pre zástrčku dodanú s vaším výrobkom, zástrčka sa musí odstrániť (odrezať, ak je vylišované na kábli) a namontovať príslušnú vidlicu.

Ak je sieťová zástrčka odstanená od napájacieho kábla, musí sa zlikvidovať. Nemalo by sa pokúšať o jej opätovné použitie. Vloženie takejto zástrčky do zásuvky inde predstavuje vážne riziko úrazu elektrickým prúdom.

- \* Zapojená zástrčka sa nesmie nikdy používať bez namontovania krytu poistky.

Správna náhrada odnímateľného krytu poistky je identifikovateľná z referenčného čísla výrobcu opečiatkovaného na zástrčke.

Dodávku náhradných krytov poistky je možné získať v servisných strediskách Hoshizaki

Poistky by mali byť dimenzované na 10A (FM-150, 300) / 13A (FM-480) a schválené

podľa BS 1362.

## 4. PRÍPOJKY NA ZÁSOBOVANIE VODOU A KANALIZÁCIA

### ⚠ Upozornenie

Pripojte sa len k pitnej studenej vode.

- \* Prípojky k vodovodnej sieti musia byť vykonané v súlade so súčasnými požiadavkami krajín a predpisov o dodávke vody alebo vodnom zásobovaní.

- \* Vstupná voda musí byť pitná voda. Ak môže byť výroba ovplyvnená kvalitou vody, zabezpečte inštaláciu externého filtra alebo zmäkčovača, resp. obráťte sa na miestneho odborníka na úpravu vody alebo servisného zástupcu Hoshizaki.

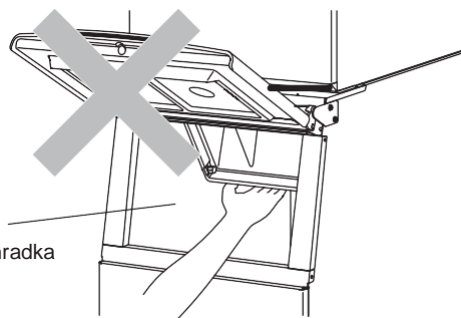
- \* Inštalátorske povolenie a služby licencovaného inštalátora môžu byť potrebné v niektorých oblastiach a krajinách.

## II. NÁVOD NA OBSLUHU

### ⚠ Opatrnosť

Nevkladajte ruky do skladovacieho zásobníka ani si ruky neumiestňujte do priestoru stroja vo vnútri skladovacieho zásobníka. Deti sa môžu zaseknúť vo vnútri, alebo sa mechanizmus môže začať náhle pohybovať, čo môže mať za následok zranenie.

Skladovacia priehradka



## Oznámenie

Všetky diely sú nastavené na výrobné nastavenia. Nesprávne úpravy môžu mať za následok zlyhanie stroja.

Ak je prístroj vypnutý, počkajte aspoň 3 minúty pred reštartovaním výrobníka, aby ste zabránili poškodeniu kompresora.

## Hygiena

Tento výrobnik je navrhnutý tak, aby produkoval jedlý ľad. Ak chcete, aby bol ľad hygienický:

- \* Pred vybratím ľadu si umyte ruky. Použite plastovú lopatku (príslušenstvo).
- \* Skladovací zásobník je len na použitie na ľad. V zásobníka neskladujte nič iné, ani nepoužívajte iné elektrické spotrebiče.
- \* Pred použitím vyčistite skladovací zásobník (pozri "III. 1. ČISTENIE").
- \* Udržujte lopatku čistou. Vyčistite ju neutrálnym čistiacim prostriedkom a dôkladne opláchnite.
- \* Po vybratí ľadu zatvorte dvierka, aby ste zabránili vstupu nečistôt, prachu alebo hmyzu do skladovacieho zásobníka.

## 1. SPUSTENIE

Technik pri inštalácii zadá výrobníku, aby začal automatický proces výroby ľadu. Ak chcete zabezpečiť nepretržitú prevádzku, uistite sa, že:

- \* Vodovodný kohútik je napojený a otvorený
- \* Výrobník je pripojený k zdroju napájania.

Ak chcete spustiť proces tvorby ľadu, skontrolujte polohu ovládacieho spínača na ovládacom paneli:

Poloha "OFF" - Presuňte ju do polohy "ON".  
Poloha "ON" - stlačte tlačidlo ľadu.

## 2. VYPNUTIE

Stlačte tlačidlo stop na ovládacom paneli. Na displeji sa rozsvieti režim "STOP" a "DRAIN". Potom zhasne len režim "DRAIN".

## 3. PRÍPRAVA VÝROBNÍKA NA DLHÉ SKLADOVANIE

### Oznámenie

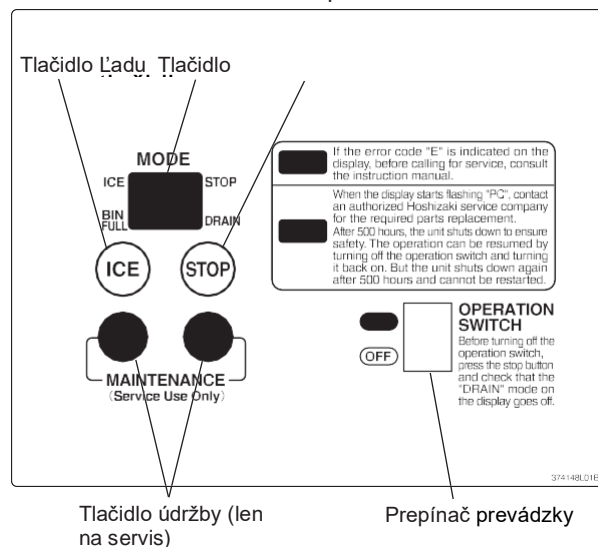
Tento výrobnik nebude pracovať pri teplotách mrazu. Aby ste predišli poškodeniu prírodného vedenia vody, vypustite výrobnik, keď je teplota vzduchu pod nulou.

### Hygiena

Pri vypínaní výrobníka na dva alebo viac dní vypustite z výrobníku vodu, aby ste zabránili kontaminácii vo vodnom okruhu.

- 1) Postupujte podľa pokynov v časti " 2. VYPNUTIE".
- 2) Zatvorte uzatvárací ventil prívodu vody.
- 3) Otvorte vypúšťací ventil.
- 4) Stlačením tlačidla ľadu na ovládacom paneli vypustíte vodný okruh.
- 5) Keď z vypúšťacieho ventilu už nebude vytekať voda, stlačte tlačidlo stop.
- 6) Posunutím prepínača operácie do polohy "OFF" a odpojte zdroj napájania.
- 7) Zatvorte vypúšťací ventil.
- 8) Odstráňte všetok ľad z úložného zásobníka a vyčistite zásobník.

Ovládací panel





## III. Údržba

### 1. Čistenie

Upozornenie
Pred vykonaním akýchkoľvek čistiacich alebo údržbárskych operácií odpojte výrobnik od elektrickej napájacej siete.
Tento spotrebič sa nesmie čistiť vodným prúdom.
▲ Opatrnosť
Pri použití neutrálneho čistiaceho prostriedku alebo chlórnanu sodného si dôkladne prečítajte pokyny, ktoré boli poskytnuté k čistiacim prostriedkom, aby ste zabránili možným zdravotným problémom.
Oznámenie
Požiadajte vyškolenú servisnú osobu, aby vyčistila a dezinfikovala vodný systém výrobníku aspoň dvakrát ročne a skontrolovala a vyčistila kondenzátor aspoň raz ročne.
Aby ste predišli možným poškodeniam, nečistite plastové časti vodou nad 40°C ani v umývačke riadu.

#### [a] Exteriér stroja a mriežky

Utrite exteriér aspoň raz týždenne čistou mäkkou handričkou. Na utieranie mastnoty alebo nečistôt používajte vlhkú handričku obsahujúcu neutrálny čistič.

#### [b] Čistenie/dezinfekcia naberačky a skladovacej priehradky (denne)

- 1) Buď zmiešajte 1 liter vody so 4 ml 5,25% roztoku chlórnanu sodného vo vhodnej nádobe, alebo použite vhodný dezinfekčný prostriedok Hoshizaki podľa pokynov na čistiacom prostriedku
- 2) Namočte lopatku do roztoku po dobu dlhšiu ako 3 minúty. Dôkladne opláchnite a pretrepte, aby ste odstránili prebytočnú tekutinu.

Poznámka: Použité handričky po vysušení môžu znovu kontaminovať časti stroja.

- 3) Na umývanie rukoväte skladovacieho zásobníka používajte neutrálny čistič. Dôkladne opláchnite.
- 4) Použite čistou handričku s dezinfekčným roztokom a utrite rukoväť. Na opláchnutie/sušenie používajte čerstvú vodu a čistou handričku.

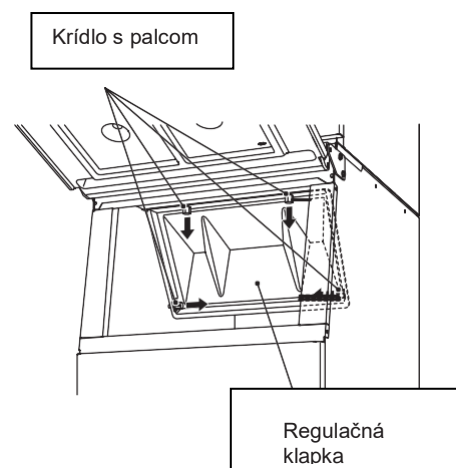
#### [c] Zásobník, Vnútorne čistenie / Dezinfekcia (Týždenný cyklus)

- 1) Otvorte dverka úložného zásobníka a odstráňte všetok ľad.

Poznámka: Hoshizaki odporúča rôzne typy zásobníkov pre výrobník, ktoré sa líšia veľkosťou a dizajnom. Nasledujúce pokyny sú preto len pre všeobecné usmernenie.

- 2) Ručne odstráňte skrutky zabezpečenia regulačnej klapky.
- 3) Vyberte regulačnú klapku zo zásobníka.
- 4) Vnútro zásobníka dôkladne umyte neabrazívnym čistiacim prostriedkom. Dôkladne opláchnite.
- 5) Buď zmiešajte 5 litrov vody s 18 ml 5,25% roztoku chlórnanu sodného vo vhodnej nádobe, alebo použite odporúčaný dezinfekčný prostriedok Hoshizaki podľa pokynov na balení.
- 6) Do roztoku namočte čistú špongiu alebo handričku a utrite povrchy regulačnej klapky
- 7) Primontujte regulačnú klapku a zašróbujte. Utrite povrch dverok zásobníka a posuvných častí zásobníka. Zatvorte dverka zásobníka.
- 8) Zvyšný roztok sa môže použiť na dezinfekciu riadu.

Poznámka: Po dezinfekcii neutierajte dosucha ani neoplachujte, ale nechajte uschnúť



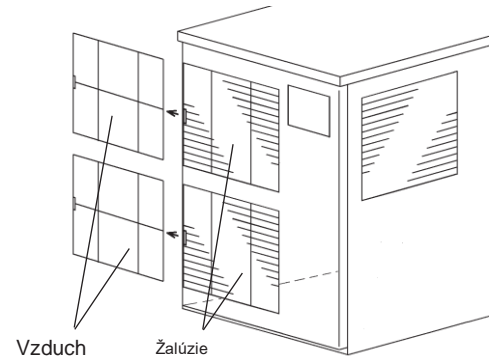
**[d] Dvere zásobníka**

Dvierka zásobníka vyčistíte aspoň raz týždenne neutrálnym neabrazívnym čistiacim prostriedkom. Po vyčistení dôkladne opláchnite a podľa potreby ich dezinfikujte.

**[e] Vzduchový filter**

Plastové vzduchové filtre zo sieťoviny odstraňujú nečistoty alebo prach zo vzduchu a udržiavajú kondenzátor priechodný. Ak sa filter upchá, výkon výrobníku sa zníži. Odstráňte a vyčistite vzduchový filter (filtre) aspoň dvakrát za mesiac:

- 1) Posuňte vzduchový filter von zo žalúzie.
- 2) Vzduchový filter čistite pomocou vysávača. Pri ťažko upchatí použite na umývanie vzduchového filtra teplú vodu a neutrálny čistič.
- 3) Vzduchový filter dôkladne opláchnite a osušte.

**Pozor**

Po vyčistení nezabudnite vzduchový filter vrátiť späť do polohy.

**2. KONTROLA A ÚDRŽBA****Oznámenie**

Na dosiahnutie optimálneho výkonu výrobníku potrebujú tieto časti pravidelnú kontrolu a údržbu:  
 vytlačacia hlava (horné ložisko)  
 Teleso (dolné ložisko)  
 Mechanické tesnenie

**[a] Kontrola**

Tieto časti by sa mali skontrolovať po dvoch rokoch od inštalácie alebo po 10 000 hodinách prevádzky a potom každý rok. Výmena týchto častí je potrebná, ak je opotrebovanie presahujúce odporúčania výrobcu.

Ich životnosť však závisí od kvality vody a okolitého prostredia. Častejšie kontroly a údržby sa odporúčajú v zlých alebo ťažkých vodných podmienkach.

Obráťte sa na svojho miestneho servisného zástupcu Hoshizaki a poraďte sa o kontrole a údržbe.

**[b] VÝMENY**

Vytlačajúca hlava (horné ložisko) a mechanické tesnenie sa musia vymeniť po štyroch rokoch od inštalácie alebo po 20 000 hodinách prevádzky, aby sa zabránilo riziku vážnych nehôd alebo porúch. Obráťte sa na svojho miestneho servisného zástupcu Hoshizaki pre výmenu.

Keď celkový prevádzkový čas dosiahne 20 000 hodín, na displeji bliká "PC". Potom sa po 500 hodinách prístroj vypne, aby bola zaistená bezpečnosť. Obráťte sa na miestneho servisného zástupcu Hoshizaki a požiadajte ho o výmenu hneď, ako začne blikat displej.

Po vypnutí prístroja po 500 hodinách je možné operáciu obnoviť vypnutím prevádzkového spínača a jeho obnovením. Ale jednotka sa po 500 hodinách opäť vypne. Ak chcete pokračovať v operácii, obráťte sa na miestneho servisného zástupcu Hoshizaki a požiadajte ho o požadovanú výmenu.

Výmena puzdra (dolné ložisko) môže byť potrebná v závislosti od kvality vody a stavu opotrebovania.

**3. PRED VOLANÍM DO SERVISU****Upozornenie**

Nepoškodzovať chladiaci okruh. V prípade náhodného poškodenia chladiaceho systému spôsobujúceho únik chladiva:

- \* Nevytvárajte zdroj vznietenia v tejto oblasti.
- \* Nepoužívajte elektrické vypínače alebo zástrčky v tejto oblasti.
- \* Nepoužívajte otvorený plameň.
- \* Okamžite vetrať priestor otvorením dverí a / alebo okien.
- \* Zavolajte servisného technika.

## [a] Indikácia kódu chyby

Ak je na displeji uvedený kód chyby "E", pred volaním do servisu skontrolujte nasledovné.

Kód	Náprava
<b>E0</b>	Možnosť úniku vody. Vypnite prepínač činnosti a znova ho zapnite. Ak sa kód chyby zobrazí znova, zavolajte na servis.
<b>E1 (E1)</b>	Nízka produkcia ľadu. Vypnite prepínač činnosti a znova ho zapnite. Ak sa kód chyby zobrazí znova, zavolajte na servis.
<b>E2 (E2)</b>	Porucha prírodného obvodu. Vypnite prepínač činnosti a znova ho zapnite. Ak sa kód chyby zobrazí znova, zavolajte na servis.
<b>E3 (E3)</b>	Zlyhanie prevodového motora. Vypnite prepínač činnosti a po 10 minútach ho znova zapnite. Ak sa kód chyby zobrazí znova, zavolajte na servis.
<b>E4 (E4)</b>	Abnormálny vysoký bočný tlak. Filter čistého vzduchu. Skontrolujte, či je výrobnik správne nainštalovaný podľa návodu na inštaláciu. Vypnite prepínač činnosti a znova ho zapnite. Ak sa kód chyby zobrazí znova, zavolajte na servis.
<b>E5</b>	Porucha elektrického obvodu. Vypnite prepínač činnosti a znova ho zapnite. Ak sa kód chyby zobrazí znova, zavolajte na servis.
<b>E8 (E8)</b>	Kompresor by sa mohol prehriať. Skontrolujte, či je výrobnik správne nainštalovaný podľa návodu na inštaláciu. Vypnite prepínač činnosti a po 10 minútach ho znova zapnite. Ak sa kód chyby zobrazí znova, zavolajte na servis.
<b>Ona</b>	Porucha elektrického obvodu. Vypnite prepínač činnosti a znova ho zapnite. Ak sa kód chyby zobrazí znova, zavolajte na servis.
<b>Eb</b>	Porucha elektrického obvodu. Vypnite prepínač činnosti a znova ho zapnite. Ak sa kód chyby zobrazí znova, zavolajte na servis.
<b>Es</b>	Porucha elektrického obvodu. Vypnite prepínač činnosti a znova ho zapnite. Ak sa kód chyby zobrazí znova, zavolajte na servis.
<b>Ee</b>	Zlyhanie prevodového motora. Vypnite prepínač činnosti a znova ho zapnite. Ak sa kód chyby zobrazí znova, zavolajte na servis.
<b>Ak</b>	Napájacie napätie je príliš nízke. Skontrolujte, či je napätie v požadovanom rozsahu a či výrobnik nezdieľa jednu zásuvku s inými spotrebičmi. Vypnite prepínač činnosti a znova ho zapnite. Ak sa kód chyby zobrazí znova, zavolajte na servis.
<b>Eh</b>	Porucha elektrického obvodu. Vypnite prepínač činnosti a znova ho zapnite. Ak sa kód chyby zobrazí znova, zavolajte na servis.
	Prepínač ovládania priehradky zlyhal. Vypnite prepínač činnosti a znova ho zapnite. Ak sa kód chyby zobrazí znova, zavolajte na servis.
	Porucha elektrického obvodu. Vypnite prepínač činnosti a znova ho zapnite. Ak sa kód chyby zobrazí znova, zavolajte na servis.
	Zlyhanie dosky ovládača. Vypnite prepínač činnosti a znova ho zapnite. Ak sa kód chyby zobrazí znova, zavolajte na servis.

## [b] Bez indikácie kódu chyby

Ak výrobnik nefunguje správne alebo vôbec nefunguje a na displeji nie je uvedený žiadny kód chyby pred volaním do servisu, skontrolujte, či:

- \* Napájanie prístroja.
- \* Voda je zapnutá.
- \* Vzduchový filter je čistý.

Ak potrebujete ďalšiu pomoc alebo radu, obráťte sa na miestneho servisného zástupcu Hoshizaki.

## 4. Likvidácia

Dodržiavajte miestne predpisy týkajúce sa likvidácie tohto spotrebiča a jeho chladiaceho plynu. Pred zošrotovaním zariadenia vymontujte dvierka, aby ste zabránili uväzneniu detí.

Správna likvidácia tohto výrobku:

Toto označenie znamená, že tento výrobok by sa nemal likvidovať spolu s inými odpadmi z domácností v celej EÚ. Aby sa zabránilo možnému poškodeniu životného prostredia alebo ľudského zdravia nekontrolovanou likvidáciou odpadu, zodpovedne ho recyklujte, aby sa podporilo udržateľné opätovné použitie materiálnych zdrojov. Ak chcete vrátiť použité zariadenie, použite systémy vrátenia a zberu alebo sa obráťte na predajcu, u ktorého bol výrobok zakúpený. Môžu vziať tento produkt a použiť recyklačný postup vhodný pre životné prostredie.



## 5. Záruka

Hoshizaki zaručuje pôvodnému vlastníkovi/užívateľovi, že všetky výrobky značky Hoshizaki nebudú byť počas trvania "záručnej doby" bez chýb materiálu a/alebo spracovania. Záruka je účinná dva roky od dátumu inštalácie. Zodpovednosť spoločnosti Hoshizaki podľa podmienok záruky je obmedzená a vylučuje rutinný servis, čistenie, základnú údržbu a/alebo opravy spôsobené zneužitím a inštaláciou, ktoré nie sú v súlade s pokynmi Hoshizaki.

Záručné opravy by mal vykonať schválený predajca Hoshizaki alebo servisná agentúra s použitím originálnych komponentov

Hoshizaki.

Ak chcete získať všetky podrobnosti o vašej záručnej a schválenej servisnej agentúre, obráťte sa na svojho predajcu/dodávateľa alebo na najbližšie servisné kancelárie:

### Európa, Blízky východ,

#### Afrika

Hoshizaki UK - Veľká  
Británia, Írsko TEL: +44  
845 456 0585  
FAX: +44 132 283 8331  
uksales@hoshizaki.co.uk

Hoshizaki Blízky východ - Blízky  
východ TEL: +971 48 876 612  
FAX: +971 48 876 613  
sales@hoshizaki.ae

Hoshizaki Nemecko - Nemecko, Švajčiarsko, Rakúsko  
Slovensko, Česko  
TEL: +49 2154 92810  
FAX: +49 2154 928128  
info@hoshizaki.de

Hoshizaki Holandsko a Belgicko - Holandsko,  
Belgicko, Luxembursko  
TEL: +31 20 5650420 (Holandsko)  
TEL: +32 2 712 30 30 (Belgicko)  
FAX: +31 20 6918768  
sales@hoshizaki.nl (Holandsko)  
info@hoshizaki.be (Belgicko)

Hoshizaki Francúzsko -  
Francúzsko TEL: "33 1 48  
63 93 80"  
FAX: +33 1 48 63 93 88  
info@hoshizaki.fr

Hoshizaki Europe B.V. - všetky ostatné krajiny v Rámci  
Európy a Afriky  
TEL: +31 20 6918499  
FAX: +31 20 6918768  
sales@hoshizaki.nl

Hoshizaki Iberia - Španielsko,  
Portugalsko TEL: +34 93 478 09  
52  
FAX: +34 93 478 08 00  
info@hoshizaki.es

### Ázia, Oceánia

Hoshizaki Singapur  
TEL: +65 6225 2612  
FAX: +65 6225  
3219

Hoshizaki Hong Kong  
TEL: '852 2866-2108  
FAX: +852 2866-2109

Hoshizaki Taiwan  
TEL: +886 2 2706 8818  
FAX: +886 2 2708  
7999

Hoshizaki Lancer  
TEL: '61 8 8268 1388  
FAX: +61 8 8268 1978

## Špecifikácie

Model	FM-150AKE-HC-SB	FM-150AKE-HCN-SB
Typ	Vzduchom chladený, vložkový ľad	Vzduchom chladený, nugetový ľad
Napájanie	1 fáza 220-240V 50Hz	1 fáza 220-240V 50Hz
Spotreba elektrickej energie	405W	405W
Produkcia ľadu na 24h	150 kg (okolité 10°C, voda 10°C)	140 kg (okolité 10°C, voda 10°C)
Rozmery	560mm(Š) x 720mm(D) x 760mm (H)	560mm(Š) x 720mm(D) x 760mm (H)
Chladiva	R290, 110g	R290, 110g
Izolačná pena	Bez obsahu HFC	Bez obsahu HFC
Hmotnosť	stroj: 63kg (brutto: 70kg)	stroj: 63kg (brutto: 70kg)
Okolité teplota	5 - 40°C	5 - 40°C
Zásobovanie vodou	5 - 35°C	5 - 35°C
Tlak vody	0,05 - 0,8 MPa (0,5 - 8 barov)	0,05 - 0,8 MPa (0,5 - 8 barov)
Rozsah napätia	Menovité napätie $\pm$ 6%	Menovité napätie $\pm$ 6%

Model	FM-300AKE-HC	FM-300AKE-HCN
Typ	Vzduchom chladený, vložkový ľad	Vzduchom chladený, nugetový ľad
Napájanie	1 fáza 220-240V 50Hz	1 fáza 220-240V 50Hz
Spotreba elektrickej energie	900W	960W
Produkcia ľadu na 24h	300 kg (okolité 10°C, voda 10°C)	250 kg (okolité 10°C, voda 10°C)
Rozmery	560mm(Š) x 720mm(D) x 780mm (H)	560mm(Š) x 720mm(D) x 780mm (H)
Chladiva	R290, 90g	R290, 90g
Izolačná pena	Bez obsahu HFC	Bez obsahu HFC
Hmotnosť	stroj: 81kg (brutto: 88kg)	stroj: 81kg (brutto: 88kg)
Okolité teplota	5 - 40°C	5 - 40°C
Zásobovanie vodou	5 - 35°C	5 - 35°C
Tlak vody	0,05 - 0,8 MPa (0,5 - 8 barov)	0,05 - 0,8 MPa (0,5 - 8 barov)
Rozsah napätia	Menovité napätie $\pm$ 6%	Menovité napätie $\pm$ 6%

Model	FM-480AKE-HC	FM-480AKE-HCN
Typ	Vzduchom chladený, vložkový ľad	Vzduchom chladený, nugetový ľad
Napájanie	1 fáza 220-240V 50Hz	1 fáza 220-240V 50Hz
Spotreba elektrickej energie	1100W	1170W
Produkcia ľadu na 24h	450 kg (okolité 10°C, voda 10°C)	380 kg (okolité 10°C, voda 10°C)
Rozmery	560mm(Š) x 720mm(D) x 780mm (H)	560mm(Š) x 720mm(D) x 780mm (H)
Chladiva	R290, 145g	R290, 145g
Izolačná pena	Bez obsahu HFC	Bez obsahu HFC
Hmotnosť	stroj: 92kg (brutto: 99kg)	stroj: 92kg (brutto: 99kg)
Okolité teplota	5 - 40°C	5 - 40°C
Zásobovanie vodou	5 - 35°C	5 - 35°C
Tlak vody	0,05 - 0,8 MPa (0,5 - 8 barov)	0,05 - 0,8 MPa (0,5 - 8 barov)
Rozsah napätia	Menovité napätie $\pm$ 6%	Menovité napätie $\pm$ 6%

